



CHARLES  
OWEN

◆ ESTABLISHED 1911 ◆

THE STORY  
BEHIND THE BADGE



## SAVING LIVES SINCE 1911

World famous for raising the bar in safety, Charles Owen has been manufacturing high performance helmets in Britain for over 110 years. The early days revolved around manufacturing military helmets for the British Army. The company transitioned into the equestrian market 17 years later with racing helmets for jockeys and quickly established itself as the gold standard for safety.



**1911**

Charles Owen founded

**1938**

Our first horse racing helmet manufactured

**1963**

First kitemarked helmet

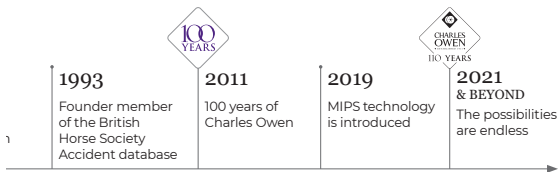
**1984**

Granted the Royal Warrant by HM The Queen



The company has remained within the same family for four generations, today under the direction of founder Charles Owen's great-grandson. Charles Owen holds the Royal Warrant, awarded by HM Queen Elizabeth II in 1984 as a supplier to the Royal Mews at Buckingham Palace.

*To own a Charles Owen helmet is to own not only a part of equestrian history, but its future.*





## HANDMADE IN BRITAIN

Your helmet's journey starts in Wrexham, North Wales. Our award-winning facility is where every Charles Owen riding helmet is designed and made by hand.

We only use high quality materials to ensure the best comfort, safety and performance for all riders.

The process of making the safest possible helmets has been continuously refined since Charles Owen himself made his very first protective helmet over 110 years ago.

Today, our highly skilled technicians produce approximately 180,000 riding helmets a year to protect horse riders around the world, including the Royal Family.



## RIDE WITH CONFIDENCE

From our 'Home of Innovation' lab, Charles Owen engineers play a leading role in developing product technologies and setting ever higher safety standards for the whole sport.

Every Charles Owen helmet is rigorously tested and must pass strict quality checks by our highly skilled technicians

The BSI Kitemark proudly displayed within each helmet provides enhanced quality assurance and traceability.

With Charles Owen, you can be confident  
you are riding with the best.

*Thank you for choosing Charles Owen.*

[www.charlesowen.com](http://www.charlesowen.com) • [@charlesowenhelmets](https://twitter.com/charlesowenhelmets)



## IMPORTANT: FITTING CHECKLIST

1. Helmet 'locks' onto the back of your head.
2. With the harness unfastened, the helmet should not rock forwards or backwards excessively.
3. A snug fit with even, firm pressure around your entire head. A new helmet will mould to the shape of your head as you wear it.
4. You can put a finger between the chin strap and your chin.
5. Smile at the mirror, snap a selfie and tag us @charlesowenhelmets!

Watch a professional fitting:  
[www.charlesowen.com/fit](http://www.charlesowen.com/fit)



## PLEASE READ THESE FITTING INSTRUCTIONS VERY CAREFULLY FOR MAXIMUM EFFICIENCY OF THIS HELMET:

Make sure that the helmet is the correct size with a firm but comfortable fit.

1. **WARNING** For children, never select a helmet that is too large on the basis that they will grow into it.
2. Adjust the fit of the harness whilst wearing the helmet. Insert the buckle on the end of the chin strap into the clip on the harness. To tighten the chin-strap, pull the slack downwards through the buckle and then adjust the rear straps, until the helmet is firmly positioned on the head. If fitted with a draw lace then adjust the lace at the back and knot securely until the helmet is firmly positioned on the head. The buckle should be positioned flat on the side of the face and the retention system securely adjusted to be both comfortable and firm. For maximum protection this helmet shall cover as much of the forehead as possible without cutting down the field of vision. When fitted correctly it should not be possible to rotate or move the helmet on the head in a way that reduces the level of protection and/or field of vision. To undo the chin strap squeeze the two prongs on the buckle clip in towards each other to trigger the release mechanism.
3. To fasten helmets with a metal hook and bar buckle, clip the free end over the hook. Slacken and tighten by means of the metal bar buckle, position the 'O'ring up to the buckle. Press stud the leather above the hook if fitted. Adjust the lace at the back and knot securely. If leather harness is fitted with an enclosed magnet tab, position the end clip over the hook. The magnet will clasp the hook and tab together.
4. The helmet should not rock forwards or backwards Excessively. Spacing between the retention system and the side of the user's head may vary substantially from one individual to another. It is essential when choosing a helmet to ensure that when correctly fitted and adjusted, any gaps between the user's head and the retention system are minimal to reduce the risk of objects becoming entangled.

## **M O D E L S   C O V E R E D :**

**Halo, MyHalo, Luna, Hampton , Young Riders Jockey,  
Ayr 8 Plus, MyAyr8, Zena, SP8 Plus, YR8,  
Edition Polo, JS1 Pro, MS1 Pro, MY PS, Pro II Plus,  
Race II. Polocrosse**

This helmet is manufactured to VG1 01.040 2014-12, PASO15:2011, ASTM F1163-23. For adequate protection ensure that it is the correct size and fits snugly. Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement. This helmet may be partially destroyed or damaged by a severe blow, even though such damage may not be readily apparent. The helmet may after receiving an impact be damaged to the point that it is no longer adequate to protect the head against further impacts. Any helmet subjected to a severe impact should be replaced by a new one, as a subsequent impact may not give the wearer such adequate protection. No headgear can protect the wearer against all foreseeable impacts and under certain conditions riding accidents can lead to death, serious injury and long-term disability. Helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse. Material used in this product do not cause skin disorders or are hazardous for the user health. If the user experiences any reaction during the use of the helmet then you should stop using it.



## **MODELS COVERED: FIAN, THE ROW**

This helmet is manufactured to VG1 01.040 2014-12, ASTM F1163-23 For adequate protection ensure that it is the correct size and fits snugly. Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during grinding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement. This helmet may be partially destroyed or damaged by a severe blow, even though such damage may not be readily apparent. The helmet may after receiving an impact be damaged to the point that it is no longer adequate to protect the head against further impacts. Any helmet subjected to a severe impact should be replaced by a new one, as a subsequent impact may not give the wearer such adequate protection. No headgear can protect the wearer against all foreseeable impacts and under certain conditions riding accidents can lead to death, serious injury and long term disability. Helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse.

The materials used in this product do not cause skin disorders or are hazardous for the user's health. If you experience any reaction during the use of this helmet then you should stop using it.

## **MODELS COVERED: 4STAR**

This helmet is manufactured to SNELL E2021, PAS015:2011, VG1 01.040 2014-12, ASTM F1163-23. For adequate protection ensure that it is the correct size and fits snugly. Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during grinding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement. The helmet, when fitted and fastened shall resist any inadvertent dislodgement or removal. This helmet may be partially destroyed or damaged by a severe blow, even though such damage may not be readily apparent. The helmet may after receiving an impact be damaged to the point that it is no longer adequate to protect the head against further impacts. Any helmet subjected to a severe impact should be replaced by a new one, as a subsequent impact may not give the wearer such adequate protection. No helmet can protect the wearer against all foreseeable impacts and under certain conditions riding accidents can lead to death, serious injury and long term disability. Helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse.

## **MODELS COVERED:**

### **SOVEREIGN POLO, ARMIS VERA POLO**

This helmet is manufactured to NOCSAE D050-11, VG1 01.040 2014-12, PAS015:2011, ASTM F1163-23 For adequate protection ensure that it is the correct size and fits snugly. Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement This helmet maybe partially destroyed or damaged by a severe blow, even though such damage may not be readily apparent. The helmet may after receiving an impact be damaged to the point that it is no longer adequate to protect the head against further impacts. Any helmet subjected to a severe impact should be replaced by a new one, as a subsequent impact may not give the wearer such adequate protection. No headgear can protect the wearer against all foreseeable impacts and under certain conditions riding accidents can lead to death, serious injury and long-term disability. Helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse.

The material used in this product do not cause skin disorders or are hazardous for the user's health. If the user experiences any reaction during the use of the helmet then they should stop using it.

## **MODELS COVERED:**

**Hampton Hat, Young Riders Jockey, Ayr8 Plus,  
YR8, Edition Polo, JR8, HP1, SP8 Plus.**

This helmet is manufactured to PAS015:2011, VG1 01.040 2014-12. For adequate protection ensure that it is the correct size and fits snugly. Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement, This helmet maybe partially destroyed or damaged by a severe blow, even though such damage may not be readily apparent. The helmet may after receiving an impact be damaged to the point that it is no longer adequate to protect the head against further impacts. Any helmet subjected to a severe impact should be replaced by a new one, as a subsequent impact may not give the wearer such adequate protection. No headgear can protect the wearer against all foreseeable impacts and under certain conditions riding accidents can lead to death, serious injury and long term disability. Helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse.

The materials used in this product do not cause skin disorders or are hazardous for the user's health. If the user experiences any reaction during the use of the helmet then you should stop using it.

## STORAGE , USE , CLEANING , MAINTENANCE , SERVICING AND DISINFECTION

Helmets should be stored at ambient temperature out of direct sunlight.

Never leave your hat in a hot car or in direct sunlight.

This helmet is designed to absorb some of the energy of a blow by partial destruction of the shell or protective padding material or both.

Make no modifications to the Helmet

This damage may not be visible and therefore any helmet which suffers an impact should be discarded and replaced by a new one.

Keeping a riding helmet fresh through regular cleaning will prevent odours and mould developing inside the headband, and ultimately prolong the life of your helmet.

It's really important to use cleaning products that are specially formulated for use inside a riding helmet.

This helmet should not be dry cleaned, exposed to solvents, or put it in a washing machine/dishwasher!

For more information and to view our range of specialist cleaning products & hat bags check the link below:

[www.charlesowen.com/guides/  
how-to-clean-your-helmet.html](http://www.charlesowen.com/guides/how-to-clean-your-helmet.html)



## WHEN TO REPLACE THE HELMET

Modern helmets do not deteriorate in a bag/box on the shelf, however once worn, your helmet should be replaced within a 3 to 5-year timescale and your helmet should always be replaced if the rider has lost consciousness or suffered a severe headache after the blow.

All other blows may have reduced the protection which may be required in the next fall.

The helmet has a stored amount of protection which is used up when the head hits the ground, also note the damage will not be obvious in the majority of blows.

If a helmet has had no blows then other factors should be considered: fit of the helmet, condition of the helmet, and out of date designs.

Remember the damage to the helmet is caused by the primary impact site and any contact with the horse.

## CARE INSTRUCTIONS

A helmet is designed to be weaker than your head. Do not do things to the helmet that you wouldn't do to your head.

Do not subject the helmet to temperatures above 50°C or below -20°C and do not store the helmet in direct sunlight.

Cleaning of the interior should be done using Charles Owen helmet cleaning products, foamed detergents or shampoo and water followed by vacuum drying the lining.

Models with a removable headband, allow for the headband to be taken out and machine washed at up to 30 degrees Celsius. Once washed the headband should be laid flat and left to dry naturally. Do not tumble dry.

It is important to use the minimum amount of water as helmets are difficult to dry and easily become mouldy.

With any cleaning agent, it is important to try a small section to establish any allergic reaction.

After riding, leave the helmet in a warm dry place overnight.

Make no modifications to the helmet.

**Do not dry in front of a fire or a radiator** and do not store it in a plastic bag before it is dry. This will reduce the risk of rusting the metal components.

For Velvet helmets - Mud is best left to dry and then brushed off, with a short pile stiff brush. The pile of the fabric can be revived by holding the hat in steam from a boiling kettle, or garment steamer and then brushing in small circular motions.

## SIGNIFICANT MARKINGS

CE mark on this helmet signifies that this helmet meets the requirements of PPE Regulation 2016/425 by means of PAS015:2011, certified by BSI Netherlands, NB 2797, say building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands.

The kitemark signifies that this helmet has been manufactured under the control of BSI UK.

UKCA signifies that this helmet meets the requirements of Regulation 2016/425 on personal protection equipment, as amended to apply in GB has been manufactured under the control of BSI assurance UK Ltd, Davy Avenue knowlhill, Milton Keynes, MK5 8 PP (approved body number 0086).

NOCSAE signifies that this helmet has been manufactured under the control of the National Operating committee on standard for Athletic equipment. (USA)

This helmet has been manufactured by Charles Owen COMFG Ltd, Royal Works, Croesfoel Industrial Park, Wrexham, LL14 4BJ, UK

Net Weight: -550g +/- 70g



## CORRECT FITTING



The helmet fit should be level on the head and the harness correctly fastened. The helmet should not easily “roll” forwards and backwards.

## **SUITABLE ACCESSORIES AND SPARE PARTS**

Warning accessories not approved by COMFG Ltd t/a Charles Owen may affect the functionality and the performance of the helmet.

Only Charles Owen removable headband and Faceguard are authorised for the use with this product.

## **LIMIT OF USE OF PPE**

This helmet is certified for equestrian use only, and is designed to be used whilst riding horses or ponies. EU declaration of conformity can be accessed here [www.charlesowen.com/ppe](http://www.charlesowen.com/ppe).

## **OBSOLESCENCE DEADLINE**

See "When to replace the helmet". Under normal usage a helmet will last between 3 and 5 years. If you use the product more frequently, then the helmet may need replacing more often.

## **TYPE OF PACKAGING SUITABLE FOR TRANSPORT**

The packaging should avoid the helmet being crushed and becoming wet.

## GUARANTEE

Register your helmet within 30 days for a 12-month guarantee: [www.charlesowen.com/reg](http://www.charlesowen.com/reg)

This product is guaranteed by the manufacturer for a period of 12 months from the date of purchase and will, during this period, be repaired or replaced (with the same or similar model), at our option, free of charge, if there is any defect due to faulty materials or workmanship.

This guarantee does not cover defects arising from accidental damage, misuse or wear and tear, and is available only to the original purchaser of the product if the guarantee is registered within 30 days of purchase. Charges may be made for repairs if the product is not registered.

Any person claiming under this guarantee should return the product, with proof of purchase, to the retailer at which it was purchased, quoting a brief description of the nature of the fault.

Any product or defective part which has been replaced by the company shall become the property of the company. The guarantee does not affect any Statutory Rights of the consumer.

Register your helmet:





## **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'UTILISATION POUR FAIRE UN USAGE OPTIMAL DE CETTE BOMB**

1. Assurez-vous que la bombe soit à la bonne taille, qu'elle soit bien ajustée et confortable. Attention: Pour les enfants ne jamais choisir un casque trop grand sur la base de les enfants grandissent.
2. Ajustez le hamais alors que la bombe est sur la tête. Insérez la boucle à trois pointes qui se trouve l'extrémité de la jugulaire dans l'attache en plastique du harnais. Pour serrer la jugulaire, tirez vers le bas, par l'attache à trois pointes et réglez les brides arrière jusqu'à ce que la bombe soit fermement en place sur la tête. La boucle doit être positionnée à plat sur le côté du visage et le système de rétention bien ajusté pour être à la fois confortable et ferme. Pour une protection maximale, ce casque doit couvrir autant que possible le front sans réduire le champ de vision. Lorsqu'il est correctement ajusté, il ne doit pas être possible de faire pivoter ou de déplacer le casque sur la tête d'une manière qui réduise le niveau de protection et/ou le champ de vision. Si le réglage se fait au moyen d'un lacet arrière, ajuster celui-ci puis nouer fermement lorsque le casque est correctement positionné sur la tête. Pour enlever la jugulaire, serrez les deux pointes de l'attache en plastique pour les rapprocher et ainsi déclencher le mécanisme de dégagement.
3. Pour fixer les bombes munies d'un harnais de cuir avec crochet et boucle métalliques, accrochez l'extrémité libre su le crochet. Desserrez et serrez à l'aide de la boucle métallique et positionnez l'anneau en «O» près de la boucle. S'il y en a une, appuyez sur la pression qui se trouve sur le cuir au-dessus du crochet. Réglez le lacet à l'arrière et faites un nœud serré. Si le harnais en cuir s'ajuste grâce à une attache aimantée, positionnez le clip sur le crochet. L'aimant assurera la fermeture entre le crochet et le clip.
4. La bombe ne doit pas basculer excessivement vers l'avant ou l'arrière.

## **MODÉLES COUVERTS PAR CETTE NOTICE:**

**Halo, MyHalo, Luna, Hampton,  
Young Riders Jockey, Ayr 8 Plus, MyAyr8, Zena, SP8 Plus,  
APM II, YR8, Edition Polo, JR8, JS1 Pro, MS1 Pro, MY PS,  
Pro II Plus, RACE II**

Cette bombe a été fabriquée conformément aux normes VG1 01.040 2014-12, PAS015:2011, ASTM F1163-23. Pour assurer une protection adéquate, vérifiez que la bombe soit de la bonne taille et qu'elle tienne bien sur la tête. Lorsque vous montez, les casques peuvent davantage bouger sur la tête. Afin d'assurer une bonne stabilité au casque durant la montée, ajuster le système de fixation afin d'assurer que le mouvement du casque sur la tête soit minimal, tant d'avant en arrière que latéralement. Cette bombe peut être partiellement détruite ou endommagée par un coup sévère, même si les détériorations ne sont pas visibles à l'œil nu. Après avoir subi un choc, une bombe peut être endommagée au point de ne plus offrir une protection suffisante à la tête du cavalier en cas de nouvel impact. Toute bombe qui a subi un impact important doit être remplacée par une nouvelle bombe, car il se peut qu'elle n'offre plus de protection adéquate au porteur en cas d'impact ultérieur. Aucune bombe ne peut protéger le porteur contre tous les impacts prévisibles et, dans certains cas, les accidents équestres peuvent entraîner des blessures graves voire fatales ou une invalidité de longue durée. Les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par le cheval.

## **MODÈLES COUVERTS PAR CETTE NOTICE: FIAN, THE ROW**

Cette bombe a été fabriquée conformément aux normes ASTM F1163-23, VG1 01.040 2014-12. Pour assurer une protection adéquate, vérifiez que la bombe soit de la bonne taille et qu'elle tienne bien sur la tête. Lorsque vous montez, les casques peuvent davantage bouger sur la tête. Afin d'assurer une bonne stabilité au casque durant la montée, ajuster le système de fixation afin d'assurer que le mouvement du casque sur la tête soit minimal, tant d'avant en arrière

que latéralement. Cette bombe peut être partiellement détruite ou endommagée par un coup sévère, même si les détériorations ne sont pas visibles à l'œil nu. Après avoir subi un choc, une bombe peut être endommagée au point de ne plus offrir une protection suffisante à la tête du cavalier en cas de nouvel impact. Toute bombe qui a subi un impact important doit être remplacée par une nouvelle bombe, car il se peut qu'elle n'offre plus de protection adéquate au porteur en cas d'impact ultérieur. Aucune bombe ne peut protéger le porteur contre tous les impacts prévisibles et, dans certains cas, les accidents équestres peuvent entraîner des blessures graves voire fatales ou une invalidité de longue durée. Les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par le cheval.

Le matériau utilisé dans ce produit ne provoque pas des irritations de la peau ou est dangereux pour l'utilisateur. Si l'utilisateur subit une réaction lors de l'utilisation du casque, il doit cesser de l'utiliser.

## **MODÈLES COUVERTS PAR CETTE NOTICE: 4STAR**

Cette bombe a été fabriquée conformément aux normes SNELL E2021, PAS 015:2011, VGI 01.040 2014-12, ASTM F1163-23. Pour assurer une protection adéquate, vérifiez que la bombe soit de bonne taille et qu'elle tienne bien sur la tête. Lorsque vous montez, les casques peuvent davantage bouger sur la tête. Afin d'assurer une bonne stabilité au casque durant la montée, ajuster le système de fixation afin d'assurer que le mouvement due casque sur la tête soit minimal, tant d'avant en arrière que latéralement. Cette bombe peut être partiellement détruite ou endommagée par un coup sévère, même si les détériorations ne sont pas visibles à l'œil nu. Après avoir subi un choc, une bombe peut être endommagée au point de ne plus offrir une protection suffisante à la tête du cavalier en cas de nouvel impact. Toute bombe qui a subi un impact important doit être remplacée par une nouvelle bombe, car il se peut qu'elle n'offre plus de protection adéquate au porteur en cas d'impact ultérieur. Aucune bombe ne peut protéger le porteur contre tous les impacts prévisibles et, dans certains cas, les accidents équestres peuvent entraîner des blessures graves voire fatales ou une invalidité de longue durée. Les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par le cheval.



**MODÉLES COUVERTS PAR  
CETTE NOTICE:  
SOVEREIGN POLO, ARMIS VERA POLO**

Cette bombe a été fabriquée conformément aux normes NOCSAE D050-11, VG1 01.040 2014-12, PAS015:2011, ASTM F1163-23. Pour une protection adéquate, assurez-vous qu'il est de la bonne taille et qu'il est bien ajusté. Les casques peuvent bouger davantage sur votre tête lorsque vous roulez. Afin de s'assurer que le casque reste en place pendant la conduite, ajustez le système de rétention pour garantir que le mouvement du casque sur la tête est minimal, à la fois pour le mouvement d'avant en arrière et d'un côté à l'autre. Ce casque peut être partiellement détruit ou endommagé par un coup violent, même si de tels dommages peuvent ne pas être facilement apparents. Le casque peut, après avoir subi un impact, être endommagé au point qu'il n'est plus suffisant pour protéger la tête contre d'autres impacts. Tout casque soumis à un impact sévère doit être remplacé par un nouveau, car un impact ultérieur peut ne pas donner au porteur une telle protection adéquate. Aucun casque ne peut protéger le porteur contre tous les impacts prévisibles et dans certaines conditions, les accidents de conduite peuvent entraîner la mort, des blessures graves et une invalidité à long terme. Les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par un cheval.

Le matériau utilisé dans ce produit ne provoque pas des irritations de la peau ou est dangereux pour l'utilisateur. Si l'utilisateur subit une réaction lors de l'utilisation du casque, il doit cesser de l'utiliser.

## **MODÉLES COUVERTS PAR CET TE NOTICE :**

**Hampton Hat, Young Riders Jockey, Ayr8 Plus,  
YR8, Edition Polo, JR8, HP1, SP8 Plus.**

Cette bombe a été fabriquée conformément aux normes PAS015:2011, VG1 01.040 2014-12. Pour assurer une protection adéquate, vérifiez que la bombe soit de la bonne taille et qu'elle tienne bien sur la tête. Lorsque vous montez, les casques peuvent davantage bouger sur la tête. Afin d'assurer une bonne stabilité au casque durant la montée, ajuster le système de fixation afin d'assurer que le mouvement du casque sur la tête soit minimal, tant d'avant en arrière que latéralement. Cette bombe peut être partiellement détruite ou endommagée par un coup sévère, même si les détériorations ne sont pas visibles à l'œil nu. Après avoir subi un choc, une bombe peut être endommagée au point de ne plus offrir une protection suffisante à la tête du cavalier en cas de nouvel impact. Toute bombe qui a subi un impact important doit être remplacée par une nouvelle bombe, car il se peut qu'elle n'offre plus de protection adéquate au porteur en cas d'impact ultérieur. Aucune bombe ne peut protéger le porteur contre tous les impacts prévisibles et, dans certains cas, les accidents équestres peuvent entraîner des blessures graves voire fatales ou une invalidité de longue durée. Les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par le cheval. Le matériau utilisé dans ce produit ne provoque pas des irritations de la peau ou est dangereux pour l'utilisateur. Si l'utilisateur subit une réaction lors de l'utilisation du casque, il doit cesser de l'utiliser.

## **RANGEMENT, UTILISATION, NETTOYAGE, MAINTENANCE, ENTRETIEN ET DÉSINFECTION**

Les bombes doivent être rangées dans un endroit à température ambiante, à l'écart de la lumière du soleil.

Cette bombe a été conçue pour absorber partiellement l'énergie d'un impact, par destruction partielle de la coque ou du matériau de rembourrage de protection ou des deux. Il se peut que ces dégâts ne soient pas visibles et, par conséquent, toute bombe ayant subi un impact doit être jetée et remplacée par une neuve. Cette bombe ne doit pas être nettoyée à sec ou exposée à des solvants.

Quand remplacer la bombe Les bombes modernes ne se détériorent pas si elles sont entreposées dans un sac, sur une étagère.

## QUAND REMPLACER LA BOMBE

Une bombe offre un certain degré de protection inhérente lorsque la tête heurte le sol. Les détériorations ne seront pas évidentes dans la majorité des cas d'impact.

La bombe doit être remplacée si le cavalier a perdu conscience ou s'il a souffert de maux de tête sérieux après l'impact. Tout autre impact, quel qu'il soit, peut avoir réduit la protection en cas de nouvelle chute du cavalier.

Souvenez-vous que c'est l'endroit de l'impact primaire et tout contact avec le cheval qui entraînent la détérioration de la bombe.

Si la bombe n'a pas reçu de coups, tous les autres facteurs doivent être pris en compte : confort du casque, état du casque, et actualité du modèle.

N'apporter aucune modification au casque

## SOINS

Les bombes sont conçues pour être plus fragiles que votre tête.

Ne faites rien à votre bombe que vous ne feriez à votre tête. Ne pas exposer le casque à des températures supérieures à 50°C ou inférieures à -20°C.

Ne pas ranger le casque dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil. Le nettoyage de l'intérieur se fait à l'aide de produits de nettoyage Charles Owen, de détergents mousseux ou de shampooing et d'eau. La bombe doit ensuite être séchée à vide. Il est important d'utiliser un minimum d'eau car les bombes sont difficiles à sécher et moisissent facilement.

Comme pour n'importe quel type de produit de nettoyage, il est important de faire un essai sur de petites sections pour déterminer la possibilité d'une réaction allergique. Après une séance d'équitation, laissez la bombe dans un endroit chaud et sec, pendant la nuit. **Ne la séchez pas en face d'un feu ou d'un radiateur**

Ne la rangez pas dans un sac en plastique avant qu'elle ne soit sèche. Ceci réduira le risque de rouille des composants métalliques. Brossez la boue qui pourrait se trouver sur le velours une fois qu'elle est sèche. Vous pouvez également redresser le poil du velours en maintenant la bombe dans la vapeur produite par une bouilloire (excepté Ayr8 Classic).

Toute bombe qui a subi un impact important doit être remplacée par une nouvelle bombe, car il se peut qu'elle

n'offre plus de protection adéquate au porteur en cas d'impact ultérieur. Aucune bombe ne peut protéger le porteur contre tous les impacts prévisibles et, dans certains cas, les accidents équestres peuvent entraîner des blessures graves voire fatales ou une invalidité de longue durée. Les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par le cheval. Le matériau utilisé dans ce produit ne provoque pas des irritations de la peau ou est dangereux pour l'utilisateur. Si l'utilisateur subit une réaction lors de l'utilisation du casque, il doit cesser de l'utiliser

Accessoires et pièces détachées Aucun de disponible pour cette bombe.

## SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Le marquage CE sur ce casque signifie que ce casque répond aux exigences du règlement EPI 2016/425 au moyen de PAS015:2011, certifié par BSI Pays-Bas, NB 2797, disons bâtiment, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas.

La bombe doit être bien droite sur la l'institut de l'équipement de sécurité (USA)

UKCA signifie que ce casque répond aux exigences du règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle, tel que modifié pour s'appliquer en GB a été fabriqué sous le contrôle de BSI assurance UK Ltd, Davy Avenue knowlhill, Milton Keynes, MK5 8 PP (organisme agréé numéro 0086).

Cette bombe a été fabriquée par Charles Owen COMFG Ltd, correctement. La bombe ne doit pas Royal Works, Croesfoel Wrexham LL14 4BJ, Royaume-Uni. [www.charlesowen.com](http://www.charlesowen.com)

Sur l'arrière. Poids net 550g = 70g

## PORT CORRECT

ASTM 2023- 008F



## **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE APPROPRIÉS**

Accessoires non approuvés par Charles Owen peuvent affecter la fonctionnalité et la performance du casque.

Limite d'utilisation de l'équipement de protection personnelle Cette bombe est conçue pour être utilisée lors de la monte des chevaux ou des poneys.

## **LIMITE D'UTILISATION DE PPE**

La déclaration de conformité EU peut être consulté ici [www.charlesowen.com/ppe](http://www.charlesowen.com/ppe) Obsolescence Voir "Quand remplacer la bombe".

## **DÉLAI D'OBSOLESCENCE**

Remplacer la bombe tous les 3 à 5 ans, en cas d'utilisation normale. Si vous utilisez la bombe plus fréquemment, elle devra être remplacée plus souvent.

## **TYPE D'EMBALLAGE ADAPTÉ**

Conditionnement pour le transport Le conditionnement doit veiller à ce que la bombe ne soit pas écrasée ou exposée a l'humidité.



## BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH

1. Stellen Sie sicher, dass der Helm die richtige Größe hat und fest, aber bequem sitzt. Warnung: Wählen Sie für Kinder nie einen Helm der zu groß ist, mit der Annahme, dass sie hinein wachsen.
2. Stellen Sie die Passform der Beriemung nach Aufsetzen des Helmes ein: Fügen Sie den Verschluss am Ende des Kinnriemens in den Plastikclip an der Beriemung. Um den Kinnriemen festzuziehen, ziehen Sie den losen Teil nach unten durch die Schnalle und regulieren den hinteren Riemen bis der Helm fest auf dem Kopf sitzt. Wenn der Helm am hinteren Teil mit einer Verschnürung ausgestattet ist, ziehen Sie diese bitte bis der Helm fest auf dem Kopf sitzt und verknoten Sie die Schnur sorgfältig. Den Kinnriemen lösen Sie, indem Sie die beiden Seiten am Plastikclip drücken, um den Öffnungsmechanismus auszulösen.
3. Um die Passform für Helme mit einem Metallhaken und Schnalle festzustellen, befestigen Sie das freie Ende des Kinnriemens über dem Haken. Lockern und ziehen Sie durch die Schnalle und schließen Sie den Druckknopf über den Haken. Wenn die Lederberiemung mit einem Magnetverschluss ausgestattet ist, schließt sich dieser automatisch. Ziehen Sie die Verschnürung am Hinterkopf fest und verknoten Sie die Schnur sorgfältig. Die Schnalle sollte flach an der Seite des Gesichts positioniert sein und die Beriemung sollte sicher eingestellt sein, um sowohl bequem als auch fest zu sitzen. Für maximalen Schutz sollte der Helm so viel wie möglich von der Stirn bedecken, ohne das Sichtfeld einzuschränken. Wenn er korrekt angepasst ist, sollte es nicht möglich sein, den Helm so auf dem Kopf zu drehen oder zu bewegen, dass das Schutzniveau und/oder das Sichtfeld beeinträchtigt wird.
4. Der Helm sollte weder zu sehr nach vorne oder nach hinten Rutschen. Der Abstand zwischen der Beriemung und der Seite des Kopfes kann von einer Person zur anderen erheblich variieren. Es ist entscheidend, bei der Auswahl eines Helms sicherzustellen, dass bei korrektem Sitz und Einstellung des Helms etwaige Lücken zwischen dem Kopf und der Beriemung minimal sind, um das Risiko zu verringern, dass Gegenstände verheddert werden. Bei der Auswahl eines Helms muss unbedingt darauf geachtet werden, dass bei korrekter Passform und Einstellung die Lücken zwischen Kopf und Beriemung minimal sind, um das Risiko zu verringern, dass sich Objekte darin verfangen.

## **GÜLTIG FÜR DIE MODELLE:**

**Halo, MyHalo, Luna, Hampton Hat, Young Riders Jockey, Ayr 8 Plus, MyAyr8, Zena, SP8 Plus, APM II, YR8, Edition Polo, JS1 Pro, MS1 Pro, MY PS, Pro II Plus, Race II,**

Dieser Helm wurde nach VG1 01.040 2014-12, PAS015:2011, ASTM F1163-23. angefertigt. Um höchste Sicherheit zu gewährleisten, muss sichergestellt sein, dass der Helm die richtige Größe hat und eng anliegt. Helme können sich während des Reitens auf dem Kopf mehr bewegen.

Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in der richtigen Position bleibt, stellen sie die Beriemung entsprechend ein, so dass Bewegung auf dem Kopf zu einem Minimal gehalten wird, sowohl von vorne nach hinten und von Seite zu Seite. Der Helm kann durch einen schweren Stoß teilweise oder ganz beschädigt werden, auch wenn ein derartiger Schaden nicht offensichtlich ist.

Der Kopf ist nicht mehr ausreichend vor weiteren Stößen geschützt und wir empfehlen, dass dieser durch einen neuen Helm ersetzt wird. Kein Helm kann den Träger vor allen denkbaren Stößen schützen und unter bestimmten Umständen können Reitunfälle zu schwerwiegenden Verletzungen, langfristiger Behinderung oder zum Tod führen.

Helme sind nicht dazu konstruiert, den Kopf im Falle einer Quetschung durch das Pferd zu schützen. Das in diesem Produkt verwendete Material verursacht keine Hautstörungen oder ist für den Benutzer gefährlich. Wenn der Benutzer während der Benutzung des Helms irgendeine Reaktion erfährt, sollte er ihn nicht mehr benutzen.

## **GÜLTIG FÜR DIE MODELLE: FIAN, THE ROW**

Dieser Helm wurde nach ASTM F1163-23, VG1 01.040 2014-12. angefertigt. Um höchste Sicherheit zu gewährleisten, muss sichergestellt sein, dass der Helm die richtige Größe hat und eng anliegt. Helme können sich während des Reitens auf dem Kopf mehr bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in der richtigen Position bleibt, stellen Sie die Beriemung entsprechend ein, so dass Bewegung auf dem Kopf zu einem Minimal gehalten wird, sowohl von vorne nach hinten und von Seite zur Seite. Der Helm kann durch einen schweren Stoß teilweise oder ganz beschädigt werden, auch wenn ein derartiger Schaden nicht offensichtlich ist. Der Kopf ist nicht mehr ausreichend vor weiteren Stößen geschützt und wir empfehlen Umständen können Reitunfälle zu schwerwiegenden Verletzungen, langfristiger Behinderung oder zum Tod führen. Helme sind nicht dazu konstruiert, den Kopf im Falle einer Quetschung durch das Pferd zu schützen.

Das in diesem Produkt verwendete Material verursacht keine Hautstörungen oder ist für den Benutzer gefährlich. Wenn der Benutzer während der Benutzung des Helms irgendeine Reaktion erfährt, sollte er ihn nicht mehr benutzen.

## **GÜLTIG FÜR DIE MODELLE: 4STAR**

Dieser Helm wurde nach SNELL, E2021, PAS 015:2011, VG1 01.040 2014-12, ASTM F1163-23 angefertigt. Um höchste Sicherheit zu gewährleisten, muss sichergestellt sein, dass der Helm die richtige Größe hat und eng anliegt. Helme können sich während des Reitens auf dem Kopf mehr bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in der richtigen Position bleibt, stellen Sie die Verriegelung entsprechend ein, so dass Bewegung auf dem Kopf zu einem Minimum gehalten wird, sowohl von vorne nach hinten und von Seite zu Seite. Der Helm kann durch einen schweren Stoß teilweise oder ganz beschädigt werden, auch wenn ein derartiger Schaden nicht offensichtlich ist. Der Kopf ist nicht mehr ausreichend vor weiteren Stößen geschützt und wir empfehlen, dass dieser durch einen neuen Helm ersetzt wird. Kein Helm kann den Träger vor allen denkbaren Stößen schützen und unter bestimmten Umständen können Reitunfälle zu schwerwiegenden Verletzungen, langfristiger Behinderung oder zum Tod führen. Helme sind nicht dazu konstruiert, den Kopf im Falle einer Quetschung durch das Pferd zu schützen.

## **GÜLTIG FÜR DIE MODELLE: SOVEREIGN POLO, ARMIS VERA POLO**

Dieser Helm wurde nach NOCSAE D050-11, VG1 01.040 2014-12, PAS015:2011, ASTM F1163-23. Stellen Sie für einen ausreichenden Schutz sicher, dass es die richtige Größe hat und eng anliegt. Helme können sich beim Fahren mehr auf dem Kopf bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während der Fahrt in Position bleibt, stellen Sie das Haltesystem so ein, dass die Bewegung des Helms auf dem Kopf sowohl von vorne nach hinten als auch von Seite zu Seite minimal ist. Dieser Helm kann teilweise zerstört werden oder durch einen schweren Schlag beschädigt werden, auch wenn eine solche Beschädigung nicht ohne weiteres erkennbar ist. Der Helm kann nach einem Aufprall so beschädigt sein, dass er nicht mehr ausreicht, um den Kopf vor weiteren Aufprallen zu schützen. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte durch einen neuen ersetzt werden, da ein späterer Aufprall dem Träger möglicherweise keinen ausreichenden Schutz bietet. Keine Kopfbedeckung kann den Träger vor allen vorhersehbaren Stößen schützen und unter bestimmten Bedingungen können Fahrunfälle zu Tod, schweren Verletzungen und dauerhaften Behinderungen führen. Helme sind nicht dafür ausgelegt, den Kopf bei Quetschungen durch ein Pferd zu schützen.

Die in diesem Produkt verwendeten Materialien verursachen keine Hauterkrankungen oder sind gesundheitsgefährdend. Wenn der Benutzer während der Verwendung des Helms eine Reaktion verspürt, sollte er die Verwendung einstellen.

## **GÜLTIG FÜR DIE MODELLE:**

**Hampton Hat, Young Riders Jockey, Ayr8 Plus, SP8 Plus,  
YR8, Edition Polo, JR8, HPI.**

Dieser Helm wurde nach PAS 015:2011, BG1 01.040 2014-12 angefertigt. Um höchste Sicherheit zu gewährleisten, muss sichergestellt sein, dass der Helm die richtige Größe hat und eng anliegt. Helme können sich während des Reitens auf dem Kopf mehr bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in der richtigen Position bleibt, stellen Sie die Beriemung entsprechend ein, so dass Bewegung auf dem Kopf zu einem Minimum gehalten wird, sowohl von vorne nach hinten und von Seite zu Seite. Der Helm kann durch einen schweren Stoß teilweise oder ganz beschädigt werden, auch wenn ein derartiger Schaden nicht offensichtlich ist. Der Kopf ist nicht mehr ausreichend vor weiteren Stößen geschützt und wir empfehlen, dass dieser durch einen neuen Helm ersetzt wird. Kein Helm kann den Träger vor allen denkbaren Stößen schützen und unter bestimmten Umständen können Reitunfälle zu schwerwiegenden Verletzungen, langfristiger Behinderung oder zum Tod führen. Helme sind nicht dazu konstruiert, den Kopf im Falle einer Quetschung durch das Pferd zu schützen.

Das in diesem Produkt verwendete Material verursacht keine Hautstörungen oder ist für den Benutzer gefährlich. Wenn der Benutzer während der Benutzung des Helms irgendeine Reaktion erfährt, sollte er ihn nicht mehr benutzen.

## **LAGERUNG, BENUTZUNG, PFLEGE, WARTUNG UND DESINFEKTION**

Helme sollten bei Raumtemperatur und ohne direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden. Der Helm wurde so entwickelt, dass er die Energie eines Stoßes abfängt, indem die Hartschale, die schützende Innenpolsterung oder sogar beides beschädigt wird. Diese Schäden sind nicht unbedingt sichtbar. Ein solcher Helm sollte daher ersetzt werden. Der Helm sollte nicht chemisch oder mit Lösungsmitteln gereinigt werden.

## **WANNDERHELMZU ERSETZENIST**

Durch produktgerechte Lagerung verschlechtert sich die Qualität moderner Helme nicht, wenn diese in einer Tasche im Regal gelagert werden.

Die Schutzfunktion eines Helmes wird durch den Aufprall des Kopfes auf den Boden vermindert. In den meisten Fällen ist der Schaden nicht sichtbar. Ein Helm sollte immer durch einen neuen ersetzt werden, wenn der Reiter das Bewusstsein verloren hat oder nach dem Aufprall unter starken Kopfschmerzen leidet. Die Schutzfunktion eines Helmes wird durch den Aufprall des Kopfes auf den Boden vermindert. In den meisten Fällen ist der Schaden nicht sichtbar.

Denken Sie daran, dass Schäden am Helm durch die primäre Aufschlagstelle oder Kontakt mit dem Pferd verursacht werden.

Bei einem unversehrten Helm sollten andere Faktoren bedacht werden: optimaler Sitz, Zustand des Helmes sowie veraltete Modelle.

Wenn Sie das Produkt häufiger nutzen, kann es sein, dass der Helm öfters ersetzt werden muss.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor



## **PFLEGEHINWEISE**

Der Helm ist so entwickelt, dass er empfindlicher ist als Ihr Kopf. Machen Sie also nichts mit Ihrem Helm, was Sie nicht mit Ihrem Kopf tun würden.

Setzen Sie den Helm nicht Temperaturen über 50° C oder unter -20° C aus.

Lagern Sie den Helm nicht in direktem Sonnenlicht.

Das Innenfutter sollte mit Charles Owen Helmreinigungsprodukten, Schaum-Reinigungsmitteln oder Shampoo und Wasser gereinigt werden.

Anschließend kann das Innenfutter mit einem Kaltluft-Fön getrocknet werden. Es ist wichtig, dass so wenig Wasser wie möglich verwendet wird, da sich Helme nur schwer trocknen lassen und leicht von Schimmel befallen werden.

Bei jedem Reinigungsmittel ist es wichtig, dieses an einer kleinen Stelle zu testen, um eine etwaige allergische Reaktion festzustellen.

Bewahren Sie den Helm nach dem Reiten über Nacht an einem warmen und trockenen Ort auf.

Versuchen Sie nicht, den Helm an einem offenen Feuer oder an der Heizung zu trocknen.

Lagern Sie den Helm nicht in einen Plastikbeutel, wenn dieser noch feucht ist, da dies das Rostisiko für die Metallteile erhöht.

Schlamm auf dem Samtbezug lässt man am besten trocknen und bürstet diesen dann weg.

Der Samt kann aufgefrischt werden, indem man den Helm über Wasserdampf hält (ausgenommen Ayr8 Classic).

## **WICHTIGEKENNZEICHNUNGEN**

Die CE-Kennzeichnung auf diesem Helm bedeutet, dass dieser Helm die Anforderungen der PSA-Verordnung 2016/425 gemäß PAS015:2011 erfüllt, zertifiziert von BSI Niederlande, NB 2797, z. B. Gebäude, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande. Das Kitezeichen bedeutet, dass dieser Helm unter der Kontrolle von BSI UK hergestellt wurde.

UKCA besagt, dass dieser Helm den Anforderungen der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung entspricht, welche geändert wurde, um in Großbritannien zu gelten. Er wurde unter der Kontrolle der BSI Assurance UK Ltd, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP (Zulassungsstelle Nummer 0086), hergestellt.

Dieser Helm wurde hergestellt von: Charles Owen COMFG Ltd., hinten rutschen. Royal Works, Croesfoel Industrial Park, Wrexham, LL14 4BJ Großbritannien  
[www.charlesowen.com](http://www.charlesowen.com)

ASTM 2023 - 008G.

## **RICHTIGERSITZ**



## **ZUBEHÖR**

Geeignete Zubehör- und Ersatzteile sind für diesen Helm nicht erhältlich. Zubehör, das nicht von Charles Owen genehmigt wurde, kann die Funktionalität und die Leistung des Helmes beeinträchtigen.

## **EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Die EU- Konformitätserklärung kann hier aufgerufen werden [www.charlesowen.com/ppe](http://www.charlesowen.com/ppe) Verfallsdatum. Ein Helm bei normalem Gebrauch zwischen drei und fünf Jahren.

Wenn Sie das Produkt häufiger nutzen, kann es sein, dass der Helm öfters ersetzt werden muss.

## **TRANSPORTGEEIGNETE VERPACKUNGSART**

Die Verpackung soll verhindern, dass der Helm zerdrückt und nass wird.



THANK YOU  
FOR CHOOSING CHARLES OWEN



BY APPOINTMENT TO  
HER MAJESTY THE QUEEN  
PROTECTIVE HEADWEAR  
MANUFACTURERS  
COMP. LTD  
WIREHAM



@Charlesowenhelmets

charlesowen.com

V4/ 2024